

MOVILIDAD ESTUDIANTIL ERASMUS: DE LA FRATERNIDAD EUROPEA A LA OPCIÓN MIGRATORIA

ERASMUS STUDENT MOBILITY: FROM EUROPEAN BROTHERHOOD TO THE MIGRATION OPTION

JAVIER FOMBONA CADAVIECO, MARÍA ÁNGELES PASCUAL SEVILLANO,
Y MARCOS J. IGLESIAS MARTÍNEZ*

Resumen: *A pesar del momento de crisis, Europa fortalece cada día su dimensión como comunidad internacional y ha creado un modelo de crecimiento y cohesión que puede ser una referencia para otros contextos. Una clave para lograr los objetivos de integración europea es el consenso en las decisiones sobre educación y específicamente en la implementación de las diversas acciones de movilidad Erasmus que desde 1987 ha implicado a 3 millones de personas. Esta investigación analiza este programa en la Universidad de Oviedo. Partimos de una descripción de los intereses que llevan a estas personas a iniciar la movilidad y constatamos que produce especial motivación la vivencia de una experiencia internacional, así como los factores académicos y culturales. A esto se suma el interés por dominar un segundo idioma y explorar las opciones laborales. Los resultados globales de esta singular migración en la mayoría de los casos reafirman una valoración del periodo como bueno o excelente.*

Palabras clave: *cooperación internacional, Espacio Europeo de Educación Superior, internacionalización, movilidad, Programa Erasmus.*

* Fombona Cadavieco, Javier. Profesor Titular. Universidad de Oviedo. Pascual Sevillano, María Ángeles. Catedrática Escuela Universitaria. Facultad de Formación del Profesorado y Educación. Universidad de Oviedo. Iglesias Martínez, Marcos J. Profesor Ayudante. Facultad de Educación Universidad Alicante.

Abstract: *Europe strengthens its dimension as an international community, despite crisis facing the continent. Internationalism has shown to be a factor with growing political and societal importance and especially in higher education policy making. The aim of European integration is based on educational decisions, more specifically through various actions of Erasmus mobility. So, since 1987, this programme has involved 3 million people. Our study shows how the Erasmus Exchange Programme has had a leading role setting a common European entity. This research analyzes the European mobility from the University of Oviedo in Erasmus program, and describes the reasons for student participation. The students include a mastery of the language of the country, academic and cultural factors drive most of them to make the stay as well as the need to know a new environment and have an experience of European range. The job prospects are another motivating factor, with the overall assessment of the planned stay as acceptable, good or excellent in most cases.*

Keywords: *Erasmus Program, European Higher Education Area, internationalization, international cooperation, mobility.*

1. INTRODUCCIÓN

A lo largo de la historia reciente suceden grandes fenómenos de emigración internacional que generan complejas relaciones de aceptación o rechazo tanto a nivel social como institucional. El caso de la movilidad académica en Europa resulta especialmente reseñable como estrategia para conseguir una conciencia común a medio y largo plazo, esto es, la configuración de una Unión Europea que aglutine la gran multiplicidad de culturas e intereses correspondientes a personas de los 28 estados de la Unión Europea (UE), junto a Islandia, Liechtenstein, Noruega, la Confederación Helvética y los países candidatos a la adhesión a la UE: Turquía y la antigua república yugoslava de Macedonia.

Actualmente las estrategias Erasmus son múltiples y en cierta medida desconocidas (Comisión Europea, 2013b). Impulsan las movi­lidades de personas —evitan el término «estudiantes»— para objetivos de aprendizaje y para realizar prácticas laborales. Así mismo se orientan a la movilidad académica y de personal vinculado con la educación, pero también dirigen sus propuestas a frentes

relacionados con la juventud, con el voluntariado, con el deporte sin ánimo de lucro, con actividades para adultos, y ya no sólo en países europeos ni con fines de estudios, sino con objetivos de empleo y creación de redes internacionales, por ejemplo para el intercambio de buenas prácticas y la innovación. Es más, plantean propuestas para las reformas políticas, para el desarrollo científico e integración europea de la investigación bajo la denominación Jean Monnet.

Desde el inicio de esta acción en 1987, los datos indican que estos flujos humanos van en incremento en todos los países (Comisión Europea, 2013a), llegando a contabilizar 3 millones de casos, y han pasado de una movilidad de 3.244 personas en ese año y en 11 estados, a 250.000 jóvenes en el curso 2011-12, de los que 204.744 realizaron estudios y 48.083 prácticas laborales en empresas. Es un crecimiento de 80 veces en el número de movilidades. Es importante la cantidad de estancias de trabajo que desde 2007 a 2012 alcanza las 200.000. También merece atención el total de académicos que se mueven, llegando también en este año 2012 a los 46.000. Tal vez puede profundizarse en esta línea y tipología de movilidades como un eje migratorio emergente Norte-Norte donde la International Organization for Migration (2013) describe múltiples y significativos éxodos estudiantiles y los sitúa en la categoría «corredor Norte-Norte de altas ganancias», un fenómeno que comparan cuantitativamente con el caso Chino (2013, 79).

Es una migración regular, temporal, voluntaria y planificada a través de canales normalizados, impulsada por motivos culturales y laborales, con alto grado de instrucción y sobre escenarios de destino no muy distintos a los de origen (Gallup, 2012). Sucede impulsada por unas convocatorias anuales de estancias becadas en otro país que gozan de especial atractivo y que podrían analizarse junto a las migraciones voluntarias, donde hay un mayor efecto de inmersión que en las forzadas (Grinberg y Grinberg, 2000), aunque la actual crisis europea desdibuja esta división y muchos casos surgen, una vez más, ante la necesidad de buscar un futuro profesional óptimo. Así, los objetivos de estas estrategias europeas relacionan formación con búsqueda de empleo, con la creación de un paisaje lleno de vínculos profesionales, sociales y familiares en el país de destino. Este proceso contribuye a fortalecer el fenómeno de la unidad europea.

2. LOS DESAFÍOS EUROPEOS Y ALGUNAS PROPUESTAS DE SOLUCIÓN

Europa se está sometiendo a un conjunto de medidas políticas para asegurar un modelo socioeconómico sostenible. Los fenómenos de convergencia tienen lugar en este escenario desde hace relativamente pocos años (López, 2007) y pueden ser referencia para otros contextos, aunque es cierto que estas relaciones, y su carácter relativamente simétrico entre los países de este entorno, no son exportables siempre a otros escenarios.

En los balances de éxitos y fracasos europeos (Mackenbach, Karanikolos y McKee, 2013; Unión Europea, 2013) destacan los logros alcanzados, y podemos observar que este continente reúne un paradigma de conquistas ansiadas en otras sociedades: convergencia, solidaridad y crecimiento económico competitivo, unión monetaria, un elevado producto interior bruto similar a los Estados Unidos de América del Norte, desarrollo conjunto de potentes programas de investigación y cooperación internacional, cuidado del medio ambiente, prestación de servicios públicos tales como educación universal, desarrollo de vías de comunicación y transporte, establecimiento de altos índices de seguridad ciudadana, de alimentación y sistemas sanitarios gratuitos y universales. Todo ello bajo la tutela de instituciones supranacionales legislativas, judiciales, ejecutivas y financieras. Aunque también es un espacio donde afloran grandes carencias y desafíos: dependencia energética externa, intento de corrección de déficits económicos que limita el estado del bienestar creado y genera nuevas bolsas de pobreza, grandes desequilibrios en los niveles de desempleo, y disparidad idiomática y cultural.

Además de la interdependencia económica, en este nuevo contexto la Europa común afronta el reto de su diversidad y ha incrementado las relaciones y los intercambios culturales entre países miembros. Es un continente cultural e idiomáticamente desigual, donde tradicionalmente los objetivos nacionales estaban enfrentados, por ello, la cooperación ahora se basa en la confianza mutua, y este planteamiento debe convivir con estrategias e intereses empresariales centrados en principios de competencia y conquista de mercados (Teichler, 2009; Jessop, 2014).

Las políticas comunes de la Unión Europea han depositado la confianza en la intervención educativa consensuada como una de las claves de solución a medio y largo plazo a los retos europeos en

este marco tan complejo pero con libre circulación de personas. En el ámbito de la formación el Proceso de Leuven de 2009 fijó como objetivo lograr para el año 2020 un 20 % de graduados europeos con estudios o prácticas en el extranjero (Comisión Europea, 2013a). Este reto confiere a las migraciones con génesis académica en uno de los fenómenos sociales más importantes del espacio común europeo. Las acciones Erasmus y su poder de cooperación internacional lo convirtieron en uno de los programas de colaboración más representativos en la historia de la humanidad, según la Comisaria de Educación y Cultura de la Unión Europea (Reding, 2004). El intercambio internacional de estudiantes en Europa favorece el sentido de fraternidad y colaboración humanitaria (Milne y Cowie, 2013), pero también es una inversión en desarrollo futuro derivada del trasvase de personas con altas capacidades en la investigación (Rindoks, 2010). Son varios los estudios que han puesto de relieve la relación entre estas estancias en otro país y el fenómeno de la migración de los mejores expedientes académicos, destacando los complejos efectos a largo plazo en el «éxodo de intelectuales» de un país (Hoffman, 2009). En todo caso, las zonas receptoras de estas movibilidades adquieren una nueva y potente dimensión internacional susceptible de convertirse en núcleo de relaciones tanto profesionales como humanas (Malet, 2013).

Este nuevo marco de intercambios es considerado como una oportunidad y prioridad para el desarrollo en algunos países como Letonia (Bluma, 2009; Comisión Europea, 2010b), Polonia (Botas y Huisman, 2014), y especialmente para Turquía en su interés por acercarse a Europa (Ersoy, 2013). Por otra parte, y en otros casos, se limita el excesivo flujo de personas entrantes, como sucede actualmente en países como Inglaterra, dado el atractivo socioeconómico anglosajón donde se restringe la aceptación de extranjeros de instituciones con las que el Reino Unido no tenga relaciones simétricas (Deakin, 2014), esto es, un número similar de entrantes y salientes.

Consolidado el proceso de Bolonia de 1999, ha surgido en 2006 la Decisión del Parlamento Europeo 1720/2006/CE que plantea el Programa de Aprendizaje Permanente (Lifelong Learning Programme – LLP) y donde se definen las directrices del Espacio Europeo de Educación Superior que deberían extenderse por sus países miembros. Sus objetivos específicos son: a) Desarrollar un aprendizaje permanente de calidad e innovador; b) Apoyar la Europa común;

c) Fomentar oportunidades de aprendizaje permanente para la cohesión social, la ciudadanía activa, el diálogo intercultural, la igualdad entre hombres y mujeres; e) Ayudar a la creatividad, la competitividad, el empleo y crecimiento empresarial; f) Extender el aprendizaje permanente a todas las edades, al alumnado con necesidades especiales y desfavorecidos; g) Promoción del aprendizaje de idiomas; h) Apoyar el desarrollo de contenidos basados en las TIC; e i) Respetar los derechos humanos y la democracia.

El éxito de los primeros años de implementación de este programa ha dado paso a una segunda propuesta para una Europa del año 2020 en crecimiento inteligente, sostenible e integrador (Comisión Europea, 2010a). Este planteamiento intenta simplificar los múltiples subprogramas existentes en el mencionado Programa de Aprendizaje Permanente, primero a través de la iniciativa Erasmus for All (Fombona y Agudo, 2013) y actualmente en el programa de la Comisión Europea (2013b) Erasmus + donde se unifican las múltiples estrategias de educación, formación, juventud y deporte. En el ámbito educativo se abarca a todos los implicados tanto en enseñanzas medias, formación profesional, enseñanza superior como en formación de personas adultas. Erasmus + integra los programas de educación superior internacional: Mundus, Tempus, ALFA, Edu-link, Programas Bilaterales, así como los orientados a la Juventud en Acción. También apoya el aprendizaje formal e informal, dentro y fuera de Europa, con una nueva dimensión de internacionalización sobre terceros países limítrofes.

Este nuevo desafío se apoya en la similitud de las instituciones de educación para que logren impulsar la sociedad del conocimiento y contribuyan a la formación de la población activa. Para ello inicialmente se uniformizó la enseñanza superior (Comisión Europea, 2006, 2009a y 2009b) con las siguientes reformas:

- Reforma curricular: unificación de las enseñanzas en tres ciclos (grado-máster-doctorado), aprendizaje basado en competencias, itinerarios de aprendizaje flexibles, acciones de movilidad y reconocimiento europeo de cualificaciones y competencias.
- Reforma de la gestión: autonomía y responsabilidad de las instituciones.
- Reforma de la financiación: diversificación de ingresos, tasas de matrícula, ayudas, equitativas y financiación específica de la UE.

3. LOS PLANTEAMIENTOS DE LA MOVILIDAD A TRAVÉS DEL SUBPROGRAMA ERASMUS

Erasmus es un subprograma derivado de esta normativa LLP. Uno de los apoyos a los objetivos estratégicos fijados es el fomento de la movilidad y la mejora de los niveles de inserción laboral a través del aumento de la calidad y eficacia de la educación. Para ello estableció un desafío específico centrado en la consolidación del Espacio Europeo de Educación Superior a través del refuerzo de las movilidad (Parlamento Europeo, 2006) y los objetivos operativos marcados fueron los siguientes:

- a) Mejorar cualitativa y cuantitativamente de la movilidad de estudiantes y docentes en Europa, para alcanzar tres millones de personas en estancias;
- b) Mejorar la calidad y el volumen de la cooperación multilateral entre instituciones europeas de educación superior;
- c) Aumentar la transparencia y compatibilidad entre las cualificaciones de la educación superior y de la formación profesional de grado superior;
- d) Mejorar la cooperación entre las instituciones educativas y las empresas;
- e) Facilitar el desarrollo de prácticas educativas innovadoras de nivel terciario, así como su transferencia, incluso entre países;
- f) Apoyar el desarrollo de contenidos, servicios, pedagogías y prácticas de aprendizaje permanente innovadoras y basadas en las TIC.

La citada Decisión 1720/2006/CE también fijó otras prioridades para las acciones Erasmus: Organización de Cursos Intensivos de Lengua Erasmus en idiomas minoritarios para los estudiantes en movilidad, y la realización de Programas Intensivos entre varias universidades y de corta duración. En la actualidad Erasmus + aborda estos retos con las siguientes acciones (Comisión Europea, 2013b):

Acción clave 1: Movilidad de las personas por motivos de aprendizaje

- Movilidad de las personas en el ámbito de la educación, la formación y la juventud
- Titulaciones de máster conjuntas
- Eventos a gran escala del Servicio Voluntario Europeo

Acción clave 2: Cooperación para la innovación y el intercambio de buenas prácticas

- Asociaciones estratégicas en el ámbito de la educación, la formación y la juventud
- Alianzas para el conocimiento
- Alianzas para las competencias sectoriales
- Refuerzo de capacidades en el ámbito de la juventud

Acción clave 3: Apoyo a la reforma de las políticas

- Diálogo estructurado: Contactos entre jóvenes y responsables de la toma de decisiones en el ámbito de la juventud

Y otras acciones como Jean Monnet y asociaciones deportivas sin ánimo de lucro.

Todos estos planteamientos y acciones concretas precisan de asignaciones específicas de recursos y elevados esfuerzos específicos en su gestión. Así, las salidas de las personas de sus países han sido potenciadas por la asimilación europea de determinadas directrices, como la equiparación de los estudios realizados a través de su cuantificación en créditos ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System), así como la adaptación al mercado laboral favorecida con los itinerarios de aprendizaje flexibles, la adquisición de competencias clave transversales y la asociación con el ámbito empresarial (Consejo Unión Europea, 2009).

Los problemas económicos, los desajustes en las cuentas públicas, condicionan actualmente las estrategias de desarrollo europeo para el 2020, referidas al crecimiento sostenible, al conocimiento avanzado, a una ciudadanía cohesionada, y al acceso al aprendizaje permanente, como fórmulas utilizadas contra los elevados niveles de desempleo que afectan especialmente a los países del sur europeo.

Europa destina para el periodo 2014-2020 un total de 14.775 millones de euros para Erasmus +. En 2013 la convocatoria Erasmus consignó 1.300 millones, aumentando un 2 % con respecto al año anterior (Comisión Europea, 2013c), posteriormente la concreción de los apoyos concedidos a cada país varía según factores como el número de habitantes total. Estas movilidades implican anualmente a más de 200.000 estudiantes repartidos entre 34 países.

Los llamados estudiantes Erasmus, con un expediente académico adecuado y una vez superada la prueba de idioma, pueden ir a cursar sus estudios superiores medio curso o un curso completo en el destino europeo que elijan. En el nuevo programa Erasmus + los apoyos económicos individuales van diferenciados según una escala de nivel de vida de cada país de destino. En España oscilan entre 200 a 300 € mensuales, a lo que se puede sumar otra beca del Ministerio de Educación de 100 € mensuales e incluso otro apoyo suplementario de 100 € mensuales para el 25% de los candidatos. Las becas pueden cubrir un máximo de 12 meses, repartidas en periodos diferenciados de 5 meses para realizar estudios y de 3 meses para realizar prácticas en empresas.

4. EL CASO DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO EN LA MOVILIDAD EUROPEA

Ante el fomento e incremento de este fenómeno social es importante observar las respuestas de los estudiantes implicados y verificar cómo se asumen los planteamientos del programa Erasmus (Makal, 2007; Fombona y Pascual, 2013). Así, y en función de estas pautas, el objetivo que se pretende con este estudio es conocer si estas directrices están presentes en las motivaciones que impulsan a los alumnos de una universidad española a participar en estas acciones.

Se ha analizado un caso específico, que pudiera ser representativo y referencia sobre los intercambios universitarios en una de las movilidades anuales Erasmus: la realizada en el curso 2009/2010 en la Universidad de Oviedo, una institución pública superior que cuenta con 24.890 estudiantes. Los alumnos implicados fueron un total de 377, de los cuales, 157 se corresponden con hombres y 220 con mujeres. Las edades oscilaban entre los 22 (10,8%), 23 y 24 (20,7% ambos), 25 (16%), 26 (13,3 %), 27 (7,4%), y 28 años (6,3%), y el resto de edades totalizan solo el 4,7% de los casos, estos datos son importantes ya que coinciden con la media de edad en las movilidades europeas (Comisión Europea, 2013a). Los estudiantes en su mayoría son de la región Asturias, aunque existe un pequeño porcentaje procedentes de comunidades limítrofes (Castilla-León, Galicia y Cantabria).

En este caso la población y la muestra coinciden, dado que el instrumento de recolección de información se aplicó a todos los individuos que realizaron la movilidad. Este hecho fue potenciado por el estímulo que supuso completar toda la documentación correspondiente a la estancia, incluyendo la correcta participación en este estudio a través de la realización del correspondiente cuestionario. Por esto es significativo el número de alumnos que han respondido a todas las preguntas en el informe. Es importante destacar la inmediatez en las respuestas, realizadas justo tras la realización de la estancia, ello hace que estén muy recientes los datos de la movilidad para los encuestados y tengan mayor grado de veracidad.

El cuestionario utilizado estaba disponible a través de la web institucional de la Universidad de Oviedo y se realizó una vez finalizada la movilidad http://www.uniovi.net/zope/organos_gobierno/unipersonales/vicerrectorados/vicd/encuestas/Erasmus. Allí se sugiere a los alumnos que reflejen sus impresiones sobre la estancia Erasmus y que las anoten a partir de unas preguntas con opciones cerradas y otras con opciones abiertas para la respuesta libre.

La información relativa a la identificación concreta de la persona encuestada que había realizado la movilidad aumentaba la fiabilidad en las respuestas obtenidas, así abtenía en cada caso la identificación de nombre y apellidos, DNI, sexo, ciudad de origen, área de estudios y correo electrónico.

Para dar validez al contenido, se verificó estadísticamente la capacidad del instrumento para recoger aspectos, el alcance del constructo y su dimensión. La validez de contenido se apoya tanto en la fundamentación teórica, como en uso reiterado por otras universidades, lo que evidencia que el instrumento de medición es adecuado. Al verificar en todos los casos un valor superior a 0.801 de alfa de Cronbach indica que es aceptable consistencia interna de la escala.

Derivado del análisis de contenido de este texto legislativo sobre el LLP, las preguntas se dividieron en apartados que abordan algunas de estas directrices europeas: Calidad y universalización del aprendizaje; Concepción de comunidad y cohesión europea; Cuestión idiomática; Flexibilidad y equivalencias académicas; y Resultados académicos y profesionales de la movilidad. Todos los aspectos mencionados fueron analizados, excepto cuando sus datos son irrelevantes. El total del cuestionario tenía 35 Items agrupados en las siguientes categorías:

- Apoyo e Información.
- Alojamiento e infraestructuras.
- Académico.
- Idiomático.
- Económico.
- Experiencia personal.

4.1. El apoyo informativo y económico a las acciones Erasmus

Las acciones Erasmus se inician con la previsión de recursos económicos suficientes a disposición del potencial alumnado en movilidad. Para ello es preciso estimular la participación en una movilidad internacional, esto implica suministrar la información oportuna y motivadora sobre el programa.

La actividad informativa es una acción de sensibilización previa para todos los estudiantes que se realiza al iniciar el curso académico y propone la participación en la convocatoria y pruebas Erasmus para poder ir al extranjero en curso siguiente. Esta tarea de difusión del programa se hace a través de la web institucional, con el envío sistemático de información por correo electrónico, y con reuniones explicativas abiertas a todo el alumnado en los centros educativos. Aquí se presentan los atractivos de la movilidad y se ponen de relieve las oportunidades personales que se abren, tales como generación de una dimensión internacional del currículum, ayuda a encontrar trabajo, consolidación de un segundo idioma, conocimiento de otra institución y cultura. En nuestro análisis el alumnado considera esta información como aceptable, buena o excelente en el 78,7 % de los casos. Este dato se repite en otros países, y en ocasiones alcanza el 88% de satisfacción, como destaca Kirsch y Beernaert (2011) en su estudio de movilidades de la comunidad francesa de Bélgica. Lo mismo sucede incluso en contextos más difíciles, en destinos como Turquía (Doku, 2013).

Las ayudas financieras son un factor importante tanto en una situación económica acomodada como en condiciones de mayor limitación. La cantidad económica es recibida a lo largo de la estancia y el valor es variable según el destino y el número de becas conseguidas, oscilando en torno a los 450 € mensuales.

Los resultados reflejan que estos apoyos sufragan parcial o totalmente los gastos en el 63,6% de los casos, por ello esta ayuda se ve complementada por el apoyo económico de la familia en el 57% de las ocasiones. El gasto medio se sitúa entre 500 a 700 € para el 67,9% de los alumnos, y se centra en bienes y servicios no académicos, salvo en un 21% de los casos que también tuvieron que pagar algún tipo de tasa en la institución de acogida. Cabe indicar que Erasmus libera al alumnado de los pagos de inscripción o matrícula en la institución de destino. La consideración del apoyo económico como suficiente concuerda con el estudio de Kirsch y Beernaert (2011, 73). No obstante la muestra analizada refleja los casos que han podido realizar la movilidad, pudiendo ser significativa la población que ha tenido una barrera en el factor económico (Souto-Otero *et al.*, 2013).

4.2. Desarrollo de la cohesión europea y la concepción de comunidad

Uno de los objetivos europeos más importantes es la cohesión entre las múltiples culturas existentes en el continente europeo y países limítrofes como Turquía y otros. Por tanto, es importante valorar el nivel de integración con la sociedad de destino y el grado de aceptación que se tiene en el ambiente extranjero. El programa Erasmus no implica el intercambio simétrico de personas, en España salen el 1,86% de los estudiantes, mientras que en Reino Unido sólo el 0,51%. Así mismo unos destinos son más atractivos que otros, y es significativo indicar que el alumnado español en su elección voluntaria se reparte sólo hacia ciertos países: Italia (21,2%), Inglaterra (19%) y Alemania (11,2%).

Una vez en el país de acogida, se alojan en establecimientos específicos dentro de la comunidad universitaria, pero otra proporción similar en casas o familias en la propia ciudad (Tabla 1). Destaca que sólo el 10,1% consideraban inicialmente la amistad como un objetivo motivacional, pero luego han encontrado aceptable, buena o excelente relación con sus compañeros locales, según el 73,8% de los encuestados. Esta cantidad es similar a la obtenida por Kirsch y Beernaert (2011, 60) en su estudio sobre la movilidad en Bélgica.

TABLA 1

NIVEL DE INMERSIÓN EN LA COMUNIDAD DE DESTINO

Tipo de alojamiento en la estancia	Respuestas	%
Universitario	163	43,20
Apartamento	110	29,20
Casa particular	19	5,04
Familias y otros	25	6,63
Proporcionó alojamiento...	Respuestas	%
Oficina Universitaria	156	41,40
Amigos/familia	28	7,43
Oferta privada	85	22,50
Otros anuncios e Internet	78	20,70
Integración con la comunidad estudiantil local	Respuestas	%
Negativo	8	2,12
Pobre	54	14,30
Aceptable	107	28,40
Bueno	128	34,00
Excelente	43	11,40

En este sentido, y como resultado de una pregunta abierta sobre los aspectos de la estancia que resultaron más positivos, el 34% hacen referencias a circunstancias de creación de lazos personales de amistad, un 42,8% mencionan el enriquecimiento cultural que supuso permanecer en otro contexto humano.

Cabe reseñar que la integración cultural y la social no siempre van unidas, y el proceso de aculturación (Berry, 2003) convive con la necesidad de contacto con la sociedad de destino y el deseo de mantener la cultura propia (Martínez *et al.*, 2007). Coincidimos con Alaminos y Santareu (2011) en determinar la afinidad cultural como un elemento explicativo de la satisfacción con la que se vive en un país extranjero.

4.3. El factor idiomático en las acciones de movilidad

Una de las características de la diversidad cultural europea es su multilingüismo y la coexistencia de 24 idiomas oficiales. No obstante,

en los diferentes destinos la lengua más utilizada es el inglés en un 64,5% de las ocasiones, y el español solo se habla en el 0,8% de los casos. El idioma es uno de los aspectos críticos cuando se vive en una sociedad extranjera (Alaminos y Santacreu, 2011). Podría ser una barrera ante el desconocimiento y miedo a no poder comunicarse, pero es un elemento motivador cuando la persona se siente capaz de afrontar una relación en otra lengua, o la necesidad de salir para formarse en este sentido. Así, en el estudio de Fernández Olmos (2010, 118) la cuestión idiomática fue considerada como un elemento desmotivador en el 77,8% y de los casos, estimulante en el 68,8%. El propio proceso de selección de candidatos Erasmus obstaculiza la movilidad a las personas con escaso nivel idiomático y también potencia la formación en una segunda lengua. La estructura de la prueba de idioma tiene un nivel de dificultad creciente en sus preguntas, con el fin de discriminar el nivel idiomático del alumnado. Se ha establecido un nivel mínimo de 2,5 puntos sobre 10 para movilidades en lengua inglesa o alemán, pudiendo ser más flexibles en Francés, Italiano o Portugués, dada la afinidad y facilidad idiomática una vez esté el alumnado en destino.

Los resultados indican que el 61% del alumnado recibió preparación lingüística antes y/o durante su estancia en el extranjero. Siendo responsable de esos cursos la institución de origen en el 5% de los casos, la institución de destino en el 38% y un 52% no puede determinar claramente quien se responsabiliza de esta formación.

En las cuestiones abiertas destaca el factor idiomático como uno de los elementos motivacionales más importante siendo destacado en el 56% de los casos. Es significativo el incremento del dominio del nuevo idioma una vez realizada la estancia. El 22% de los encuestados manifiestan que su dominio idiomático antes de la estancia era pobre y este porcentaje se reduce al 1% después de la estancia. Así, antes de la estancia el 25% consideraba su nivel de idioma como bueno y después aumentan al 50%. Los casos de un dominio excelente son del 7% antes de la movilidad, y alcanzan el 36% después, lo que indica la positiva incidencia de la estancia sobre el idioma.

4.4. Las equivalencias y flexibilidad en los estudios realizados en la movilidad

El grado de flexibilidad y reconocimiento europeo de los estudios académicos propuestos en el extranjero según la escala de créditos

ECTS se reafirma como un importante factor influyente de refuerzo positivo para la movilidad. El alumno decide las asignaturas que realizará en la institución de destino, y busca equivalencias con otras, similares, en la universidad de origen, equiparando el número total de créditos y la tipología. También se aceptan los cambios en la elección de materias en destino una vez iniciada la movilidad.

En el estudio realizado se verifica que ha existido acuerdo de estudios previo a la estancia en el 91% de las ocasiones. Una vez de regreso se obtuvo la equivalencia académica de ese periodo de estudios en el 89% de los casos, y en un 38% de ocasiones, se obtienen créditos suplementarios al completar cursos de idiomas.

4.5. Obtención de resultados personales y profesionales derivados de la movilidad

Creemos que el alumnado que participa en estos programas tiene un perfil de estudiante con elevado rendimiento académico, esto sugiere (Arias. *et al.*, 2010, 810) una mayor independencia y autonomía sobre su contexto formativo. Esta circunstancia potencia el estímulo por alcanzar tanto éxito académico como profesional con la movilidad, y así lo confirman los datos sobre la motivación inicial en la directriz analizada de resultados académicos y resultados globales de la estancia.

Thorn (2009) describió una serie de elementos impulsores para la salida internacional de los jóvenes, tales como la oportunidad cultural, el desarrollo académico, los motivos económicos y profesionales, el interés por las relaciones humanas, el atractivo del mero hecho de viajar y las ganas de aventura. Estos factores varían según género, localización y nivel de vida. Nuestros datos concuerdan con Kirsch y Beernaert (2011) para el caso belga donde destacan los factores de motivación: práctica idiomática, aventura extranjera, cultural, ser independiente, académico, experiencia europea, y desarrollo profesional. Pero coincidimos con Findlay, *et al.* (2012) en afirmar que actualmente las teorías que explican esta movilidad deben abordar conceptos más profundos relacionados con los planes de vida individuales y la reputación asociada a determinados destinos, esto dibuja una geografía diferencial de intereses de los estudiantes.

En estos momentos de crisis socio-económica europea podría considerarse un momento y un contexto propicio para las

movilidades, por la posibilidad de lograr beneficios académicos y profesionales (Tabla 2). De las preguntas abiertas podemos obtener como factores motivadores el dominio de un nuevo idioma en el 56% de las respuestas. En menor medida se hace referencia al conocimiento de una nueva metodología educativa (14,9%), al logro de una vida independiente (10,2%), al desarrollo personal (6,8%) y al incremento de las opciones laborales (4%).

TABLA 2
FACTORES MOTIVACIONALES DE LOS PARTICIPANTES
EN EL PROGRAMA ERASMUS

<i>Factores que motivan para ir al extranjero</i>	<i>Respuestas</i>	<i>%</i>
Experiencia europea	203	53,80
Académicos	195	51,70
Culturales	190	50,40
Nuevo entorno extranjero	167	44,30
Planificación de carrera	102	27,10
Amistades	38	10,10

Algunos de nuestros resultados son similares al trabajo de Fernández Olmos (2010, 117) donde valoran los factores motivacionales positivos en estas acciones: la vivencia de una experiencia internacional (73,3%) y el desarrollo personal (66,6%), aunque con Fernández Olmos contemplan en mayor medida las salidas laborales (66,6%). Este autor destaca también los siguientes factores desmotivadores hacia la movilidad: desconocimiento del idioma (77,8%), dificultades de financiación (75,6%) y dificultad en localizar alojamiento adecuado (57,8%).

Las acciones globales del programa Erasmus han sido valoradas positivamente en el 90,4% de los casos. Además se considera la experiencia como un periodo de tiempo adecuado o incluso corto en el 98% de los casos, y es considerada como una estancia académicamente aceptable, buena o excelente (86,2%) y sube hasta el 91,4% en la consideración personal (Tabla 3).

TABLA 3
RESULTADOS OBTENIDOS LOS PARTICIPANTES
EN EL PROGRAMA ERASMUS

<i>Evaluación global de la estancia</i>	<i>Respuestas</i>	<i>%</i>
Negativa	2	0,53
Pobre	4	1,06
Aceptable	13	3,45
Buena	206	54,60
Excelente	122	32,40
<i>Valoración personal de estancia</i>	<i>Respuestas</i>	<i>%</i>
Negativa	1	0,27
Pobre	1	0,27
Aceptable	88	23,30
Buena	100	26,50
Excelente	157	41,60
<i>Valoración académica de estancia</i>	<i>Respuestas</i>	<i>%</i>
Negativa	6	1,59
Pobre	16	4,24
Aceptable	88	23,30
Buena	125	33,20
Excelente	112	29,70
<i>Consideración personal del periodo de estudios en el extranjero</i>	<i>Respuestas</i>	<i>%</i>
Corto	64	17
Adecuado	305	81
Largo	7	2

El clima de satisfacción ante estos programas es elevado a nivel personal, alcanzando un 91,4% de valoraciones positivas, y a nivel académico alcanza un 86,2% de opiniones satisfactorias. Estos datos ascienden al 97 y 96% respectivamente en el estudio de Kirsch y Beernaert (2011, 101). Esta línea coincide con la idea de que los migrantes Norte-Norte en su nuevo país tienen el mismo grado de satisfacción que las personas homólogas con las que conviven y son nacidas en ese destino (Gallup, 2012).

5. CONCLUSIONES

Desde su inicio, y en una tendencia creciente, las movidades Erasmus ya implican directamente a tres millones de personas, lo que supone la creación de un grupo y una red ciudadana europea que ha vivido personalmente la experiencia de convivencia internacional, y que también ha involucrado a otros agentes en un fenómeno de carácter continental: compañeros de aula, académicos, familias y amistades.

El proceso de creación de una conciencia común europea se apoya en algunos factores descritos y que motivan a participar en las acciones de movilidad: el aprendizaje del idioma, conocer otra cultura, nueva gente, otras formas de enseñanza, la experiencia de viajar, la creación de amistades y el desarrollo en el ámbito académico. La actividad informativa previa sobre las movidades genera expectativas positivas. La cuestión económica también aparece como circunstancia importante en las decisiones iniciales. Pero, actualmente el aumento de la necesidad de desarrollar competencias profesionales válidas estimula la creación de un currículum con dimensiones internacionales, la consolidación un segundo idioma, fundamentalmente el inglés, así como la apertura de opciones en otros entornos académicos y profesionales.

Una de las variables que apoya el éxito del programa Erasmus es el grado de integración con los estudiantes locales y el nivel de aceptación en la sociedad de acogida. Esta confraternización es un factor especialmente trascendente en el trinomio consecuente: movilidad, amistad y contexto favorable para el desarrollo. Esto puede ser una causa del impacto positivo del programa, consecuencia beneficiosa de esta migración, y un rasgo de rentabilidad sobre la elevada inversión económica y los esfuerzos de las administraciones para potenciar estas acciones.

Las perspectivas para los próximos años plantean un Erasmus + con acciones integradas que superan el escenario europeo y posibilita los intercambios con cualquier país del mundo. En todo caso, el éxito de la experiencia puede ser una referencia para contextos como el latinoamericano, con grandes riquezas en su diversidad. Y puede ser un paso en el camino hacia una sociedad de ciudadanos solidarios, cuyo desarrollo se base en los lazos de cooperación, de formación, en la inmersión y el conocimiento cercano, para la creación de una conciencia común.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALAMINOS, A. y SANTACREU, Ó. (2011): «La integración cultural y social en las migraciones intraeuropeas». *Migraciones*, 30, pp. 13-42.
- ARIAS, J.; MARTÍNEZ, J.; PERALTA, F. y GARCÍA, A. (2010): «Perception of the teaching-learning process and academic achievement in diverse instructional contexts of Higher Education». *Psicothema*, 22, 4, pp. 806-812.
- BERRY, J. (2003): «Conceptual approaches to acculturation», en CHUN, K. M.; BALLS-ORGANISTA, P. y MARIN, G. (eds.), *Acculturation: Advances in theory, measurement, and applied research*, Washington DC: American Psychological Association, pp. 17-34.
- BLUMA (2009): *Mobility study of Erasmus integration in education system in Latvia*. Rezekne: Higher Educ Inst-Rezeknes Augstskola.
- BOTAS, P. y HUISMA, J. (2014): «A Bourdieusian analysis of the participation of Polish students in the Erasmus programme: cultural and social capital perspectives». *Higher Education*, 66, 6, pp. 741-754.
- Comisión Europea (2006): *Cumplir la agenda de modernización para las universidades: educación, investigación e innovación*. Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo. Bruselas, COM(2006) 208 final, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=com:2006:0208:fin:es:pdf> (Recuperado el 10 de febrero de 2011).
- (2009 a): *A new partnership for the modernization of universities: the EU Forum for University Business Dialogue*. Comunicación Comisión al Consejo y Parlamento Europeo. Bruselas, COM(2009) 158 final, http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/business_com158_en.pdf (Recuperado el 11 de noviembre de 2012).
- (2009 b): *Informe sobre los progresos en materia de garantía de la calidad en la enseñanza superior*. Informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones. COM(2009) 487 final, http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/report09_es.pdf (Recuperado el 11 de noviembre de 2012).
- (2010 a): *Europa 2020, una Estrategia para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador*. http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/president/news/documents/pdf/20100303_1_es.pdf (Recuperado el 10 enero de 2012).
- (2010 b): *Lifelong Learning Programme. Statistical overview of the implementation of the decentralised actions in the Erasmus Programme in 2007/2008*. <http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/stat/0708/report.pdf> (Recuperado el 10 de febrero de 2011).
- (2013a): *A Statistical Overview of the ERASMUS Programme in 2011-12*. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.
- (2013b): *Convocatoria de Propuestas 2013 — EAC/S11/13*. Bruselas: Diario Oficial de la Unión Europea. 12.12.2013, ES C 362/62, pp. 62-65.

- (2013c): *Presupuesto de la UE para 2013*. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.
- Consejo Unión Europea (2009): «Conclusiones del Consejo de 12 de mayo de 2009 sobre un marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación. 2009/C119/02». *Diario Oficial Unión Europea*, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:119:0002:0010:ES:PDF> (Recuperado el 10 de noviembre de 2011).
- DEAKIN, H. (2014): «The drivers to Erasmus work placement mobility for UK students» *Childrens Geographies*, 12, 1, pp. 25-39.
- DOCKU, M. (2013): «The problems of Erasmus students studying at Akdeniz University». *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 70, pp. 567-573.
- ERSOY, A. (2013): «Turkish Teacher Candidates' Challenges Regarding Cross-cultural Experiences: The Case of Erasmus Exchange Program». *Egitim ve Bilim-Education and Science*, 38, 168, pp. 154-166.
- FERNÁNDEZ, M. (2010): «La movilidad: sello distintivo del Espacio Europeo de Educación Superior». *Revista de Formación e Innovación Educativa Universitaria*, 3, 3, pp. 112-124.
- FINDLAY, A.; KING, R.; SMITH, F.; GEDDES, A. y SKELDON, R. (2012): «World class? An investigation of globalization, difference and international student mobility». *Transactions of the Institute of British Geographers*, 37, 1, pp. 118-131.
- FOMBONA, J. y AGUDO, S. (2013): «Deslocalización del contexto académico: renovación y unificación Erasmus». *Enseñanza & Teaching*, 31, 1, pp. 127-146.
- FOMBONA, J. y PASCUAL, M. (2013): «Study of the Erasmus Program in Higher Education». *Magister*, 25, 1, pp. 74-82.
- GALLUP (2012): *Worldwide Research Methodology and Codebook 2012*. Washington: Gallup.
- GRINBERG, L. y GRINBERG, R. (2000): «¿Quiénes emigran?» *Revista de Estudios Sociales*, 7, pp. 115-118.
- HOFFMAN, D. (2009): «Changing Academic Mobility Patterns and International Migration What Will Academic Mobility Mean in the 21st Century?» *Journal of Studies in International Education*, 13, 3, pp. 347-364.
- JESSOP, B. (2014): «Variegated Capitalism and the Eurozone Crisis: Modell Deutschland, Neo-Liberalism and the World Market». N. B. Poland. http://www.nccert.biz/badania/seminaria_files/24iv2013.pdf (Recuperado el 1 de marzo de 2014).
- KIRSCH, M. y BEERNAERT, Y. (2011): «Regards d'étudiants Erasmus. EDUCONSULT. Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (AEF-Europe)». http://www.aef-europe.be/documents/ERA2011Regards_etudiants_Erasmus_06102011.pdf (Recuperado el 11 de julio de 2011).

- LÓPEZ, P. (2007): «La política de integración de la Unión Europea». *Migraciones*, 22, pp. 221-256.
- MACKENBACH, J.; KARANIKOLOS, M. y MCKEE, M. (2013): «The unequal health of Europeans: successes and failures of policies». *The Lancet*, 381, 9872, pp. 1125-1134.
- MAKAL, J. (2007): *The Erasmus staff and students mobility as a good source of new educational experiences*. Lithuanian: Kaunas Univ.
- MALET, D. (2013): «Patrimonial revaluation processes in Alfama neighbourhood (Lisbon): the role of Erasmus students in city thematization». *Etnográfica*, 17, 1, pp. 31-50.
- MARTÍNEZ, M. C.; PATERNA, C.; LÓPEZ, J. y MARTÍNEZ, J. (2007): «Autoestima colectiva y aculturación en inmigrantes ecuatorianos». *Apuntes de Psicología*, 25, 1, pp. 67-78.
- MILNE, A. y COWIE, J. (2013): «Promoting culturally competent care: the Erasmus exchange programme». *Nursing standard*, 27, 30, pp. 42-61.
- International Organization For Migration (2013): *World Migration Report 2013. Migrant well-being and development*. Ginebra: International Organization for Migration.
- Parlamento Europeo (2006): «Decisión N° 1720/2006/CE Parlamento Europeo y del Consejo 15 noviembre 2006 que establece un programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente». *Diario Oficial de la Unión Europea*. Estrasburgo. 24.11.2006, 327/45.
- REDING, V. (2004): *Conferencia Premio Cooperación Internacional*. Disertación en Ceremonia Premios Príncipe de Asturias. Oviedo 2004. <http://www.fpa.es/multimedia-es/videos/viviane-reding-premio-principe-de-asturias-de-cooperacion-internacional-200430.html> (Recuperado el 10 de diciembre de 2012):
- RINDOKS, A. (2010): «The international mobility of talent: types, causes and development». *Impact Journal of ethnic and migration studies*. 36, 4, pp. 709-710.
- SOUTO-OTERO, M.; HUISMAN, J.; BEERKENS, M.; DE WIT, H. y VUJIC, S. (2013): «Barriers to International Student Mobility: Evidence From the Erasmus Program». *Educational Researcher*, 42, 2, pp. 70-77.
- TEICHLER, U. (2009): «Internationalisation of higher education: European experiences». *Asia Pacific Education Review*, 10, 1, pp. 93-106.
- THORN, K. (2009): «The relative importance of motives for international self initiated mobility», *Career Development International*, 14, 5, pp. 441-464. DOI: <http://dx.doi.org/10.1108/13620430910989843>.
- Unión Europea (2013): *Estadísticas y encuestas de la UE*. http://europa.eu/documentation/statistics-polls/index_es.htm (Recuperado el 1 de diciembre de 2013).